

ĐEN <<< >>> TRẮNG

Cảnh tượng sau đây đã thực tế xảy ra trên một chuyến bay của Công Ty Hàng Không Anh Cát Lợi đi từ Johannesburg đến Luân đôn.

Một phụ nữ da trắng, trạc ngũ tuần, ngồi cạnh một người da đen.

Trông rõ vẻ bồn loạn, gọi một cô chiêu đãi viên.

Cô chiêu đãi: "Thưa bà, bà có vấn đề gì ạ ?"

Người thiếu phụ da trắng : «Vây cô chẳng thấy gì sao ? Cô đã xếp tôi ngồi cạnh một người da đen. »

« Tôi không chịu được phải ngồi cạnh một trong những thứ kinh tởm này.
Cô vui lòng cho tôi ngồi một ghế khác ! ».

Chiêu đãi viên : « Xin bà bình tĩnh, tất cả các ghế trong chuyến này đã đầy. Để tôi đi xem còn chỗ nào xử dụng được không.».

Cô chiêu đãi viên bỏ đi rồi vài phút sau trở lại... « Thưa bà, như tôi đã nghĩ, không còn ghế hạng ba nào trống. Tôi có trình với trưởng phi hành đoàn và ông cũng xác nhận là không còn. Tuy nhiên, chúng tôi còn một ghế hạng nhất ».

Không để cho thiếu phụ có thể góp lời bàn nào, cô chiêu đãi nói tiếp : « Thật thì công ty hàng không của chúng tôi không cho phép người mua vé hạng ba lại ngồi vào ghế hạng nhất. Nhưng, trước trường hợp này, trưởng phi hành đoàn của chúng tôi nhận thấy dễ bị tai tiếng khi buộc một người phải ngồi cạnh một người quá ư là ghê tởm ».

Cô chiêu đãi quay qua người da đen và nói :

« Vây, thưa ông, xin ông vui lòng lấy xách tay và theo tôi vì có một ghế hạng nhất đang đợi ông ở phía trước ».

Và tất cả hành khách xung quanh, vừa bực mình chứng kiến câu chuyện, đều đứng dậy vỗ tay...

Bạn da trắng thân mến,
Thuở mới chào đời, da tôi đen,
Khi tôi lớn lên, da tôi đen,
Khi tôi ở ngoài nắng, da tôi đen,
Khi sợ hãi, da tôi đen,
Khi đau ốm, da tôi đen...
Khi tôi chết, da tôi cũng sẽ đen...

Còn bạn, người da trắng...
Thuở mới sinh ra, da bạn hồng,
Khi lớn lên, da bạn trắng,
Khi ở ngoài nắng, da bạn đỏ,
Khi trời lạnh, da bạn tái mét,
Khi sợ hãi, da bạn xanh như tàu lá,
Khi đau ốm, da bạn vàng ra,
Khi bạn chết, da bạn xám xịt lại...

Ấy thế mà bạn táo tợn gọi tôi là « **Người da màu** » ! - *Lvy chuyển ngữ*

